RÉSIDENCE SUPÉRIEURE AU TONKIN
DEPOT LEGAL

NAM THỨ MƯỜI BỐN — SỐ THỨ 2648 — MỖI SỐ : 0$02 — NGÀY THỨ SÁU 15 JANVIER 1926

Trung Bắc Tân Văn

中北新聞

MỖI NGÀY RA MỘT SỐ

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 1654

	HANOI						
	Un an	Six mois	Trois mois	Hanoi-Province	Hanoi-Province	Hanoi-Province	Etranger
Một năm.	6$00	6$00	6$50	8.00	8.00	9.00	»
Các làng và Các công-sở	»	8.00	8.00	8.00	9.00	»	»
Sáu tháng.	3.00	3.50	3.20	3.20	3.30	6.00	
Ba tháng.	1.50	1.75	1.60	1.60	1.65	3.00	
Một tháng.	0.50	0.60	0.55	0.55	0.60	1.00	

Les abonnements partent du 1er et du 16 de chaque mois

Toutes les lettres destinées à la rédaction doivent être adressées au directeur
61-63, Rue du Coton, Hanoi

Fondateur : P. H. SCHNEIDER
Directeur : NGUYỄN-VĂN-VINH
Rédacteur en chef : PHẠM-HUY-LỤC
Administrateur gérant : NGUYỄN-V-LUẬN

Adresse télégraphique :
TRUNG BẮC-TÂN-VĂN HANOI
TÉLÉPHONE N° 180

ANNONCES
Décomptées à raison de 3 lignes au centimètre de hauteur, sur 0m065 de large.
Une seule insertion . . . 0$30 le c/m
Par contrat annuel . . .
Par centimètre et par insertion . . . . . 0$12 le c/m
Réclame dans la 1re page. . . . 2$ la ligne
Annonces judiciaires et légales. 1$50 le c/m
On traite à forfait pour les contrats importants.

Quan đời xưa và quan đời nay

II

Từ ấy đến nay, cái nghề làm quan ở nước ta, mới thành ra một nghề cầu lợi, cha dạy con, anh bảo em, vợ khuyên chồng, đều chăm chăm về một cái nghề buôn rất có lợi, xô đẩy nhau vào mà làm. Tuy ông quan ở nước ta bao giờ cũng vẫn là trọng là qui, nhiều người hâm mộ mà muốn làm, nhưng xưa kia thì còn phần nhiều lấy lập công danh lập sự nghiệp làm vẻ vang, bây giờ thì ngoài cái lòng phú qui sinh chi ấm no, không còn có cái tư-tưởng gì khác nữa. Cầu cho đạt cái mục-đích ấy, thì có nề gì luồn cúi, có kể gì tổn phí, bách kế thiên phương, đường ngay lối tắt, cố len lỏi cho được đến nơi. Cứ nghe những câu chuyện của người làm quan bây giờ, chỉ những là : nơi này tốt, nơi kia xấu, hạt này lắm nhà giàu, hạt kia khó lấy tiền, thì đủ biết cái chỉ hướng của người làm quan bây giờ. Người xưa có câu : « Người có chí về công danh, thì phú qui không đủ bụn được lòng ; nếu chỉ ham phú qui mà thôi, thì việc gì mà chẳng làm được » ; ấy cái chỉ hướng của phần nhiều người làm quan đời xưa và phần nhiều người làm quan đời nay, khác nhau là thế đó.

Ở xã hội ta xưa kia, chỉ có nghề làm quan mới là nghề sang, chỉ có địa-vị ông quan mới là cao qui chỉ có ông quan mới có quyền lợi nhiều và thế lực to ; những người có chí thông minh hơn người, muốn theo về nghề ấy, tất phải do đường khoa mục mà lên, những người ở trong quan-giới đời xưa, phần nhiều là người có học-thức. Vả lại người làm quan cũng phần nhiều biết cái địa vị của mình là cao, cái danh giá của mình là qui, biết mình là đầu nóc của dân, là phong diện của nước, sự quan trên ngẫm xuống, người ta trông vào, mà cử động cũng còn biết tri thủ. Ấy vì thế mà nhân dân đối với quan, không những cho là người học rộng biết nhiều, đủ cầm quyền cai-trị ở trong nước, mà lại cho là người có tính hay đức tốt, đủ làm khuôn phép cho người khác theo, mà thật có lòng tôn sùng quí báu. Đến bây giờ thì thời cục đã thay đổi, kiến văn đã rộng rãi, trông ra ngoài thì thấy các nước văn-minh tiến-tiến, có những người công-nghiệp to lớn, danh tiếng lừng lẫy, tượng đồng bia đá, được quốc-dân sùng bái ca tụng, không phải toàn là người ở trong chính-giới ; xét trong nước thì vào khoảng mươi mười lăm năm nay, cái phong trào chấn hưng thực nghiệp đương thịnh hành, người minh cũng đều biết rằng ở cái thế-kỷ hai mươi này, ông chủ đồn điền, ông chủ thương hội, ông chủ công xưởng, ở trong xã-hội, cái thế-lực cũng thật là mạnh, cái danh-giá cũng thật là to, nhưng người có tài trí hơn người, đã phần nhiều xô đẩy nhau vào nghề ấy. Những người làm được công việc ích-lợi, được chính-phủ thưởng thưởng, quốc-dân hoan nghênh, cũng không phải rặt là người ở trong quan-giới. Vả lại, ở trong quan-trường bây giờ, có người thì ý thần thế, có người thì nhờ kim-tiền, lại cũng có người thì vì khéo luồn cúi, khéo đưa nịnh, mà làm được quan, chớ không phải là thật có tài học hơn người, còn những người có tài học, mà có người cũng công-nhiên giở cái thủ đoạn tham tàn, không còn có chút gì kiêng sợ, lại có thì phẩm-hạnh không giữ được được lại cái nền thông-nhất của bản-đảng. M. Paul Boncour đáp lại, hội-đồng lúc bấy giờ rất là huyên náo.

Hồi 23 giờ, hội-đồng coi việc soạn các lời quyết nghị, vẫn không sao điều-đình được cho hai bên hợp ý nhau, sau hai bên có đệ trình hội-đồng khoản quyết nghị. Khoản thứ nhất của MM. Compère Morel và Paul Faure, phản-kháng việc dự quyền-chính, nhưng ưng thi-hành một cái chính-sách tân-thành một tòa nội-các có thể bảo hộ được cuộc hòa-bình, và thi-hành các việc cải-lương. Khoản thứ hai của M. Renaudel thì rõ có thể dự quyền-chính, mà cũng không yêu-cầu được đại đa số tại tòa nội-các.

Đại hội-đồng bỏ 1766 về đối với 1331 về ưng thuận khoản của MM. Compère Morel và Faure.

Việc tài-chính nước Pháp

Chiều hôm qua, M. Doumer có trình bày hội-đồng tài-chính mọi lẽ làm sao nên trù-tính để thu được tiền ngay, để tránh cái nạn tăng số giấy bạc. Nghĩ có nói trong tháng décembre, số tiền ngân-khố chi ra nhiều hơn số thu nhập mất 2450 triệu. Cố gắng rằng về một vài việc không nên công cán gì. M. Doumer nói nay nên đặt khoản thuế bất-thường và tạm-thời về số tiền giá nợ, rồi sau này thuế chính ngạch khá hơn thì bỏ khoản thuế bất-thường ấy đi. Nghị có nói ngài định đổi các trái-khoản đến ngày 26 janvier hết hạn, làm các trái-khoản dài hạn. Khi nào nghị-viện ưng chuẩn xong bản dự-án tài-chính, thì việc ấy cũng có thể làm được.

Báo *Ere nouvelle* có nói : đầu tháng février này, trong khi nghị viện bàn về việc bỏ-cử, M. Briand sẽ xin nghị-viện bỏ phiếu quyết nghị có tín nhiệm hay không.

M. Briand tiếp các ông nghị-trưởng các phòng thương-mại đến tỏ ý muốn tán trợ cho ngài trong việc tư-phục nền tài-chính. M. Briand cảm ơn các ông, và có nói nếu quốc-dân có lòng tín-nhiệm và tán-trợ lòa nội-các và hết thảy nhân-dân trợ-lực cho, thì tình-thế tài-chính cũng có cơ chóng khá lên được.

Việc Thế-giới

(ĐIỆN TÍN)

Ngày 12 Janvier 1926

Đảng xã-hội nước Pháp với quyền chính

Tại cuộc hội-nghị của đảng xã-hội, sau khi M. Renaudel diễn-thuyết, đến MM. Mauranne, Grumbach và Paul Faure. M. Paul Faure cũng hình những người tán-thành việc dự quyền-chính và ông viện ngay những bài cũ của MM. Renaudel và Albert Thomas phản-kháng việc dự vào quyền-chính làm chứng. Ông trách cả các ông nghị-viên về đảng cấp-tiến hiện đương dự quyền-chính với ông Briand và phản-trắn mọi lẽ nên bãi-phục lại cái nền thống-nhất của bản-đảng. M. Paul Boncour đáp lại, hội-đồng lúc bấy giờ rất là huyên náo.

Hồi 23 giờ, hội-đồng coi việc soạn các lời quyết nghị, vẫn không sao điều-đình được cho hai bên hợp ý nhau, sau hai bên có đệ trình hội-đồng khoản quyết nghị. Khoản thứ nhất của MM. Compère Morel và Paul Faure, phản-kháng việc dự quyền-chính, nhưng ưng thi-hành một cái chính-sách tân-thành một tòa nội-các có thể bảo hộ được cuộc hòa-bình, và thi-hành các việc cải-lương. Khoản thứ hai của M. Renaudel thì rõ có thể dự quyền-chính, mà cũng không yêu-cầu được đại đa số tại tòa nội-các.

Đại hội-đồng bỏ 1766 về đối với 1331 về ưng thuận khoản của MM. Compère Morel và Faure.

Việc tài-chính nước Pháp

Chiều hôm qua, M. Doumer có trình bày hội-đồng tài-chính mọi lẽ làm sao nên trù-tính để thu được tiền ngay, để tránh cái nạn tăng số giấy bạc. Nghị có nói trong tháng décembre, số tiền ngân-khố chi ra nhiều hơn số thu nhập mất 2450 triệu. Cố gắng rằng về một vài việc không nên công cán gì. M. Doumer nói nay nên đặt khoản thuế bất-thường và tạm-thời về số tiền giá nợ, rồi sau này thuế chính ngạch khá hơn thì bỏ khoản thuế bất-thường ấy đi. Nghị có nói ngài định đổi các trái-khoản đến ngày 26 janvier hết hạn, làm các trái-khoản dài hạn. Khi nào nghị-viện ưng chuẩn xong bản dự-án tài-chính, thì việc ấy cũng có thể làm được.

Báo *Ere nouvelle* có nói : đầu tháng février này, trong khi nghị viện bàn về việc bỏ-cử, M. Briand sẽ xin nghị-viện bỏ phiếu quyết nghị có tín nhiệm hay không.

M. Briand tiếp các ông nghị-trưởng các phòng thương-mại đến tỏ ý muốn tán trợ cho ngài trong việc tư-phục nền tài-chính. M. Briand cảm ơn các ông, và có nói nếu quốc-dân có lòng tín-nhiệm và tán-trợ lòa nội-các và hết thảy nhân-dân trợ-lực cho, thì tình-thế tài-chính cũng có cơ chóng khá lên được.

Việc giấy bạc giả ở Hung-gia-lị

M. Clinchant, sứ-thần nước Pháp ở Hung-gia-lị, đã đi Budapest. Nam-tước Korányi, trở về Paris, thì M. Briand đã tiếp ngay. Nam-tước có nói về giấy bạc giả không có gì quan hệ về việc chính-trị. Song báo *Matin* có nói M. Briand có xin nhắc trước nói rõ những sự âm muội trong việc ấy.

Tại tòa dân nghị-viện nước Pháp

Ngày thứ ba thứ-dân nghị-viện họp kỳ bất-thường. Nghị-viện xét các bản dự-án tài-chính, việc sẽ chi-thu, việc ta phục tài chính, bản luật về tiền thuê nhà, các giao-ước Locarno, việc bảo-hiểm xã hội và việc chỉnh đốn binh-gia.

Về việc tài chính, M. Doumer định đã hoà với hội-đồng tài-chính. Nghị không phản kháng các bản dự-án tài-chính của tả-đảng liên-tiếp đoàn, nhưng xin rằng cái chương trình ấy sẽ sửa-soạn lại để dùng về năm 1927.

Chiến-sự ở Maroc

Ở Maroc lại dụng-binh, quân của Pháp họp nhau ở các châu Senadjia ở miền bắc, về phía Ajadir.

Việc nước Nhật-bản

Người Nhật có ý muốn tán thành cho Đoàn-kỳ-Tuỵ để khỏi làm ngang trở công-việc của hội-đồng quan-thuế và hội-đồng luật pháp.

(Indopacifi)

Giải đáp những điều pháp-luật

LỜI HỎI. — Nhờ quí báo làm ơn giải đáp cho, tôi cảm ơn quí báo lắm.

Nguyên đức Khải-định thăng-hà, nhiều việc vui mừng đều cấm cả, đến cả tết cũng cấm cả đốt pháo.

Vậy tôi là người Hoa-kiều ngụ Do-lèn về tỉnh Thanh hóa, có thể theo như những người Hoa kiều ở Bắc-kỳ được không? 2. Hay luật-pháp có bó buộc như người Annam ở trong này không?

Nay kính hỏi

LỜI ĐÁP. — Được, vì người Trung-hoa không phải chịu quyền các Nam-quan xử mà thuộc về tòa án Tây xử ; vậy những lệ luật của ta đối với người Trung-hoa là vô hiệu.

Ph. h.-l.

VĂN UYỂN

Nhớ bạn về hưu-trí dọn nhà ở xa

Đương ở nơi gần hóa nên xa,
Yêu nhau ta vẫn nhớ nhau mà,
Trước ra hỏ kiếm từng qua cửa.
Nay tới thành đông mới đến nhà,
Cảnh mến cúc tùng xuân lại trẻ.
Điểm dương qui học tuổi không già
Ngày hưu chẳng thú gì hơn nữa,
Chỉ thú năm ba chén rượu khà.

Viếng em ông bạn

Nhớ lúc no-nam mới đỗ ra,
Gặp nhau trò chuyện những làn ta.
Đương mùng lứu ngạc vui xum họp,
Bỗng chốc non bồng hóa cách xa.
Tuyệt bặt một pho văn để lại,
Truyền thần mấy bức ảnh chưa lòa.
Chia buồn chắp nối nên ba chữ,
Cái nghĩa giao du ấy gọi là.

Hà thành, Nguyễn-Quỳnh.

Hồ Hoàn kiếm

Nói nọ sẵn kia nước bốn quanh,
Nước non ai khéo tạc nên xinh!
Bể trong hòn ngọc phau-phau trắng,
Đá bờ cành lộ ngất ngất xanh.
Nghĩ đến nhân tình gươm ngửa lưỡi,
Bước vào phật cảnh dạ thêm tỉnh.
Bia còn dấu để người kim cổ,
Nọ phải như ai cũng dại hình.

Bình-xuyên, Trần-gia-Lục.

HÀI ĐÀM

Đến cái đá cũng hay!

Ông Chánh Rich tin được con ngựa, mời bạn là bác Cả Tán đến xem tướng hộ. Cả Tán khen nào là sắc đẹp, mắt tinh đi đêm tốt, lông mượt, nuôi phát tài, đến bên vừa vỗ vào mông, vừa khen đít lồng bìn...

Chẳng ngờ phải con ngựa rát, thấy vỗ mông đặt mình, tặng bác cái đá «phốc» vào đùi. Cả Tán ôm đùi lui ra mà mồm còn khen :

« Hay ! hay thật ! đến cái đá cũng hay ! Tiopi-p'ong.

Tự do diễn đàn

Cái cảm tưởng về việc nữ học-sinh trường Đồng-khánh đối với ông Phan-bội-Châu

Bản quán tiếp được bài sau này của một nhà học báo ở Đalat cử nguyên văn đăng báo.

Mới vừa rồi đây tôi có tiếp được một tờ giấy ở Huế gửi đến báo tin rằng các bà đốc, các cô trợ giáo và các nữ-học-sinh trường Đồng-khánh Huế đã có gửi điện tín ra xin cùng quan Toàn-quyền Đông-pháp tha cho ông Phan-bội-Châu. Tờ giấy tôi tiếp được sau này :

Xin cụ cho hãy mở một cái cửa sổ xem !!

Mới đây ở Huế có xảy ra một việc rất lạ, mà xưa nay trong lịch sử nước ta chưa từng thấy :

Các bà và các cô trợ-giáo Annam ở trường Đồng-khánh có gửi điện-báo ra nhờ Toàn quyền xin quan Varenne tha nhẹm Toàn-quyền Đông pháp tha cho ông Phan-bội-Châu mà ngày nay mấy mươi triệu đồng-bào thương-xót vô cùng và ngày đêm chỉ mong sao cho ông ấy thoát khỏi tội.

Kể ra thì người thương xót thật là nhiều, song le những người dám ra đương cái trách-nhiệm rất nặng mà ký giấy xin Chánh-phủ, thì thật là ít. Trong xóm tụ-tại, trong phường tự xưng là thượng-lưu trong xã-hội ta ngày nay, mà còn có nhiều người bàng-quan, buông-bỏ chỉ bọn quần-thoa thì không trách chi được ; ấy thế mà hiện nay các bà đốc, các cô giáo, cùng các chị em nữ-học-sinh mà cũng dắt tay nhau gây nên cái phong-trào mới như thế thì thật là vẻ vang cho nữ giới biết là bao nhiêu ! mà lại là rất xứng đáng làm con làm cháu hai bà Trưng và bà Triệu ngày xưa. Chẳng những rạng rỡ cho nữ-giới mà lại hạ cái giá trị của đàn ông ở chốn kinh-thành xuống một bực, là vì nào là kẻ nam-nhi học-thức, nào là đứng anh-tài kể ra có ngàn có vạn, mà không ai dám cả bài tỏ nên chị em rủ nhau ra làm.

Nghĩ mà thẹn thay cho những người phương diện quốc-gia vì bỏn lầu theo đường danh-lợi mà quên nghĩa cương thường! Tự hận sao chờ có chê hai những người quần-vận yếm-mang nữa.

Gấy gửi đến tác-giả không để tên, nên nay tôi xin mượn báo chương để có mấy lời tỏ trình và ý-kiến của tôi trong khi nhận được thư để nói trên đó

Nước Việt-Nam ta từ mấy nghìn năm về trước, theo đòi hán-học, về năm sau mươi năm nay xu-hướng về tây-học. Trong hai buổi đó, người ta thường thấy học-sinh con trai phần nhiều thì thì-thoảng trong xứ, trong nước mới có một hai cô nữ-học-sinh. Song các cô ở về thời kỳ đó đều có chút học vấn chẳng qua là gia-đình học-vấn mà thôi. Xét thật ra thì nữ-học sinh đông, trường nữ-học nhiều chỉ có vài mươi năm về sau này mà thôi, là vì lúc xưa trong nước ta có nhiều nhà phụ huynh cho rằng con gái đi học chữ tây chẳng có ích lợi gì cho nước nhà mà lại hư hỏng tính nết, chẳng qua là đi học về sau được một ít chữ tây đi ra làm lính lương của nhà nước một tháng đôi ba chục bạc, mà vì xa cách phụ-huynh ở nơi thành-thị phần-hoa nhiều cái gia-đình giáo dục ; trong khi còn thơ ấu tất nhiên phải lắm bề nết xấu, mất cả cái tư cách khuê môn.

Tôi xét ra thì lời nói của các ông phụ-huynh đó cũng có phần thật. Tôi để từng tai nghe mắt thấy nhiều cô nữ-học sinh có tài học cũng khá, thi đỗ có bằng cấp nọ, có bằng cấp kia, đối cùng các học-trò con trai có kém gì đâu. Song về sau lúc nên gia-thất, lúc về ở trong gia-đình thì hạnh-kiểm vẫn kém xa các cô đồng-bạn ở nhà quê, vì là nhiều cô tân-học đối cũng hổ mẹ, bà con nhà chồng đương như quên cả lễ nghi, đối cùng chồng con lắm điều ngang ngược, để làm cho mất cả cái giá-trị sự học, lại làm cái gương xấu cho con em trong hương thôn.

Song điều đó chẳng qua là tánh em xấu của đôi ba cô trong bọn nữ-học-sinh mà làm cho cả nữ-giới phải mang tiếng oan lời. Cho hay rằng một người làm xấu cả bầu mang nhơ!

Trong gia-đình mà các cô còn nhiều điều khuyết điểm như thế, thôi thì còn nói gì đến các vấn-đề quan-hệ trong xã-hội như là việc chính-trị.

Thế mà ngày nay chúng ta có nữ-học-sinh Âu-nam ở trường Đồng-khánh vì nghĩa-vụ đối với người đồng bào nên đứng lên một đoàn-thể, có lòng mạnh bạo dám gửi điện-tín ra xin cùng quan Toàn-quyền tha cho ông Phan-bội-Châu là tay nghĩa sĩ bấy lâu nay trên vì nước dưới vì dân mà mới gặp phải buổi tai họa gió.

Tôi dám quyết rằng trong khi hai chánh-phủ đang toan lo việc cứu vớt ông Phan bội-Châu, trình-thám xôn xao, thì hết bao nhiêu người Việt Nam ta đem lòng ái-mộ người trang-nghĩa đó, song ít người dám ra nài xin cùng quan thôi. May thay! các cô nữ-học sinh vì có chút học-thức vững vàng, nên chi thấy việc nghĩa mà quên sự sợ. Xét thế thì đủ biết rằng con gái học cũng là có ích cho nước biết là bao nhiêu.

Nhân tiện xin nhắc lại lời nói của cái ông phụ-huynh khi xưa : « Con gái học về sau hư hỏng, nào có ích lợi gì ». Tôi thiết tưởng rằng lời nói đó tuy có sự thật, song quá nghiêm, là vì trong sự học chẳng nên luận là nam nữ, chẳng nên nệ là Á Âu, qui là cho có tri-thức, hiểu biết lẽ đạo thánh hiền để mà tu-thân xử thế, lợi nước lợi dân. Nay các cô nữ-học ở trường Đồng-khánh đã làm được một việc nghĩa to lớn như thế, thì ai là người không phải là làm một ông Tán-thành về việc đó mà khen ngợi cái gương tốt của các cô nữ-học trong nước mà cũng mong cho nối bước theo đó mà làm việc nghĩa. Các chính-trị của các cô nữ-học ở trường Đồng-khánh ngày nay thật là vẻ vang vậy!

Bạn tu-mi trong nước Nam ta từ nay về sau cũng nên lấy đó mà làm gương, các cô cần nỗ. Trong khi tôi tiếp được thư gửi nói công việc của các cô nữ-học-sinh trường Đồng-khánh thì tôi xiết bao mừng rỡ bao nhiêu. Mừng là mừng ngày nay nữ-giới đã nhiều người có cái học thức rộng, có cách xử thế hay. Thọa là thọa vì trong bọn tu-mi ta nào là quốc-sĩ, nào là nghị-viên, nào là tân nhật-báo, cựu-nhân văn, nào là kẻ tự xưng là thượng-lưu trong xã-hội, kể ra có ngàn có vạn, trong nữ-giới đám dám sánh tày. Vì sao mà những đứng tu-mi đó có mài, có giũa mà lại đá mòn, giá đắt. Hay là các danh-sĩ trong đám tu-mi thấy thời suy thế đổi mà còn ẩn đật gợi nao.

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chú Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

Than ôi ! Mà mắt xem thi những bậc đỗ đầu gọi đã trong quan trường.

Tiếc thay ! đã đứng trong quan-trường, sao không đem kinh luân mà tế thế an dân.

Hay là ta còn mải xô đẩy nhau để lấy tước cao quyền trọng áo dài đai rộng, để ở rằng nhập thế cục bất khả vô công nghiệp.

Hay là ta còn mải đua đầy nhau để được cha tâm, mẹ tạo, thê phong tử tấn, tự cho rằng xuất mẫu hoài tiền thị hiếu quán thân.

Hay là vì gian tiêu tài nên nhẹ rằng ta giỏi nói, để làm cho hiệp cầu kẻ lợi vong nghĩa.

Hay là vì gan teo, mật rão nên khôn cũng bảo, dành phải mang cầu thanh sinh úy tử.

Nói để các ông nghị-viên. Nghị-viên là gì? Các ông nghị-viên là đại-biểu của dân, nghĩa là kẻ đã cử lên để thay mặt đòi lời cho dân, để bình vực lấy quyền-lợi của dân. Vậy vì cớ nào mà các ông đại-biểu để lấy người trang mãi nạn mà các ông lấy công lý kêu nài, lấy quyền đại-biểu ra mà thỉnh cầu chính-phủ để rõ rằng mình kêu nghĩa-vụ, kẻ đi phụ lòng hi vọng của quốc dân.

Nếu các ngài nghị-viên đã biết rằng mình không có đủ tài lực mà đương lấy cái trọng trách của mình, một cách xứng đáng, sao các ngài xin xao nhau mà ra lãnh lấy.

Xin các ngài phải nhớ lại kia ngày nào mới cử nghị viên đây, trước khi công cử, nào là ngài chạy đông chạy tây, nào là ngài chạy nam chạy bắc, lập mưu nọ kế kia, chẳng cần nghĩ là phương pháp gì, miễn là được dân cử mình, miễn là mình mang được hai chữ nghị-viên vào mình là quí. Lúc bấy giờ lòng dân nó tử biết bao nhiêu, kẻ nói rằng chẳng quản là có ông nghị tốt, người khác rằng thánh thị là có ông nghị này, về sau chắc rằng chúng ta sẽ được sung sướng vì là đã sẵn có người ra lấy bênh vực. Than ôi ! ngày nay dân ta mới rõ rằng cái danh hiệu nghị viên là gì ? là hư-danh.

Tiện đây tác-giả xin xét vì có nào mà trong bạn tu-mi ta có đủ cả hạng người mà không gây nên một cái đoàn-thể để làm nghĩa vụ mà ngày nay đành kém các cô nữ-lưu xuân. Rõ là chẳng ta có kẻ vì quá mê hư-danh mà chỉ biết cái đại vàng thể bạc, áo gấm xiêm tơ, lại có kẻ quá mê tục lợi mà chỉ hay tổ tòa cao dãy rộng, ruộng cả ao liền.

Nhiều ông mê tửu sắc mà chỉ hay gió chị gió dẫy chén với, sâm banh, quốc lộ, có hầu chị thiếp, con hát à ca.

Nhiều ngài quá mê yên bào mà chỉ hay có tiếm vàng mác bạc, nhựa nhất nhưa nhi, tổ tôm tài-bàn, mác-gà xi-lát.

Những hạng người trong đám tu-mi đã say đắm trong đường bất chính, dẫu được sung sướng ngoài thân, song tránh sao khỏi vạn niên di xú.

Tác-giả thiết tưởng rằng trong thế-gian ngày nay ai ai cũng công-nhận rằng nữ học là có ích cho quốc-gia, mến là các cô biết thâu lượm được cái học thức ưu mỹ đời nay, và đem cái học thức ấy ra mà xử thế.

T. Đ. N.

Tin sau cùng.

Tại thủ-đô nghị-viện Pháp

M. Herriot được 300 vé đối với 16 vé trắng cử làm nghị-trưởng hội-đồng nghị-viện, phó nghị-trưởng là MM. Bouyssou, Bouisson, Bozillou-Lafont, và Frédéric Brunet.

Việc ở Trung-kỳ

Quốc-dân-quân bắn súng vào một đoàn bốn xe quốc-tế Thiên-tân Sơn-hải quan, không cho đoàn xe lỏa lấy đi, và toan dùng một đoàn hỏa-xa học sắt để phòng pháo vào đoàn lỏa xa lấy. Đoàn hỏa xa lấy không đi được phải lại rỗ về Thiên-tân.

Ở trước Thiên-tân đã đánh nhau, Lý-sinh Lâm đã lập lại được hàng trận. Trong các trận đánh nhau ở miền Tây nam đường sắt, Phùng-ngọc-Tường bắt được 150 tù-binh, song quân của Phùng cũng bị thương mất 3 000 người.

15 ngày hôm nay, Bắc kinh không giao thông được với Thiên-tân, và không tiếp được thư tín của các nơi. Đường giấy nói, và đường dây thép đều bị đứt.

(Indopacifi)

VIỆC HANOI

Thời-tiết

7 giờ 21 độ
15 giờ 24 độ

Giá thóc gạo :

Gạo hạng nhất, một tạ		11 ,00
— nhì,	—	10 10
— ba,	—	9 25
Thóc hạng nhất,	—	6 30
Bắp ngô	—	5 55

Giá bạc. — Kể từ ngày 14 Janvier 1926 giá bạc ở kho Nhà-nước định là 15 f. 55.

Quan Toàn quyền đi kinh lược miền bể-thủy. — Trong số báo hôm qua, bản-quán có nói rằng quan Toàn-quyền Varenne định đi kinh-lược các đạo binh ở biên-thùy, song độ rày trời mưa luôn, đường xấu lắm, nhiều nơi không đi được, nên ngài phải dời cuộc đi ấy lại tới mùa ngài mới khởi hành.

Hội giúp con nuôi thành phố. — Bản hội-hè của hội đồng thành-phố đã định đến tối 5 février thì mở cuộc diễn kịch đặc-biệt tại nhà hát Tây để lấy tiền giúp con nuôi ở xứ Hanvigué bên Pháp. Buổi đó, hội sẽ mời quan Toàn quyền đến chủ tọa.

Lý bảo trợ cho những thợ thuyền các xưởng nông công *(tiếp theo)* — Các thể lệ đã nói trong nghị-định ngày 6 juillet 1924 (điều 65 đến 71) về các dũng đạo và các bể chứa nước ăn thì vẫn thi hành tại các nơi đóng đồn và các xưởng thợ ở Bắc-kỳ.

Các chủ các xưởng phải có đủ nước ăn cho các thợ thuyền, nước ấy phải dùng phép hóa học mà làm cho trong sạch có thể ăn được và phải chứa các nơi ở và nơi làm. Mỗi người một ngày ít ra phải được năm litres. Nếu các thợ thuyền trợ ở nhà người ta thì cái số nước ấy rất xuống hai litres để cho họ dùng tại các xưởng. Mùa rét thì chủ phải cho thợ nóng nước nếu họ muốn với chăng ban.

Trong những trường hợp đặc biệt, phải là trong khi có các bệnh dịch tễ thì quan Công-sứ tỉnh có thể chiếu theo từ ấn viên thầy thuốc đầu hạt hoặc viên chủ sự vệ sinh mà định ấy cái số nước cần cho thợ thuyền ít ra cũng phải được 5 litres, dù những người thợ ấy ở trọ cũng vậy.

Ở trong các xưởng nào có thợ quá thì người chủ phải lo việc cấp lương thực tối ít cho thợ (như là gạo, cá khô, muối, chè) và không được lấy lãi. Nhưng khoản ấy ủng không phải là bắt buộc thợ thuyền phải mua lương thực nếu chủ tối cho đâu.

Việc cấp lương thực cho thợ thuyền sẽ do các quan công sứ tỉnh định lấy.

Hễ có công-ty nào hoặc nhà thầu khoán nào mộ những người làm ở tỉnh khác vào mình có xưởng thợ thì quan Thống-sứ có thể tùy nghi định những bắt buộc nhiều nhỏ tùy ý.

Nếu thể thì các công-ty hoặc chủ nhà phải có nhà cửa vệ sinh để cho những người ăn-trọ ở.

Trong khi ủng khi thợ thuyền trú tại chỗ tuyển mộ thì chủ phải nói rõ, và chỉ thực khám nghiệm về sức lực của những người ăn-trọ và bắt những người ấy những điều trước khi cho đi làm tại các xưởng.

Nếu một những người làm ăn mới ra người địa phương Bắc-kỳ thì có thể bắt đặt ra những nơi tuyển mộ hay là nơi tụ họp ở các bến tàu, bến xe.

(Còn nữa)

Muốn biết lịch-sử ông Phan-bội-Châu và cái án lưu lấy của ông tại Hội-đồng đề-hình mới rõ thì nên xem quyển sách của báo *Trung Bắc tân văn* đã xuất bản, có bán chép đủ lời tranh biện và các lời biện thuyết của hai luật-sư đã cho ông Phan. Những lời tranh biện và những lời biện thuyết ấy duy chỉ có báo *Trung Bắc tân văn* là biên được mà thôi.

Giá bán một quyển 12 xu. Mua buôn mua lẻ hỏi tại nhà in báo *Trung-Bắc tân văn*.

HIỆU BÁO-CHẾ :

CHASSAGNE

59, Rue Paul-Bert, Hanoi

Có bán đủ cả các thứ thuốc

MỚI XUẤT BẢN QUYỂN MẪU HÀNG (CATALOGUE) Ở ĐÂY

3002

Ngạch cai trị. — M. Fourgade Alfred, quan cai trị hạng nhì ngạch Thuộc-địa mới bổ sang Đông dương thì nay bổ vào phủ Toàn quyền.

Các quan cai trị có tên sau này, nay thuộc quan Thống sứ Bắc-kỳ bổ dụng :

M. Dérée George, quan cai trị hạng ba, trước làm sự tại phủ Toàn quyền và mới hết hạn nghỉ ở Pháp sang.

M. Ehinard Marie, quan phó cai trị hạng nhất tòng sự tại phủ Toàn-quyền.

Việc Tư pháp. — Tại hạt Bình-lộc nay đặt ra một tòa án đệ nhất cấp quản hạt gồm cả hạt Bình-lộc. Chức tá án phiên đệ nhất cấp tại tòa án ấy thì giao cho quan đầu hạt đệ nhất lập, còn chức lục-sự thì giao cho một thuộc viên thông sự với quan đầu hạt ấy.

M. Đàm-duy-Huyên, tri-huyện hạng nhất thương tá tại Hưng-yên nay tạm sung chức thẩm-phán dự khuyết tại tòa án đệ nhị cấp tỉnh lỵ thay M. Lê-Trừ nghỉ phép.

Người Âu-tây ăn. — Amount giáo sư thượng hạng ngoại hạng viên bổng 12.000 quan nước ngoài tiền học Đông pháp, tỉ nộp tòng sự tại Trung kỳ nay hết hạn nghỉ thì tây thuộc quan Thống sứ Bắc-kỳ bổ dụng.

M. Bùi-Kinh-Giản, giáo học thi sai hàng bảy, tại trường Xích thổ, huyện Gia-viễn (Ninh-bình), vì trễ nải chức-vụ, nên phải khiển trách.

M. Đoàn-khi-Khu, giáo-học thi sai tập sự, tại trường Hà-phương, huyện Vĩnh-bảo (Hải-dương) bị bãi chức, vì có lỗi nặng.

Người ý chí-ch. — M. Khương-bình Tiên được sĩ thi sai hạng tư tòng sự tại phòng thí nghiệm Hóa học ở trường Cao đẳng nay được nghỉ dưỡng bệnh một tháng kể từ 24 décembre tại Vĩ-h-long (Nam-kỳ).

新民書館

Tân-Dân Thư-Quán đã có bán quyển :

Tuyên-cáo quốc-dân

CỦA CỤ

PHAN-BỘI-CHÂU

(Phụ lục bài văn Kiều của cụ Phan mới ngâm tại Huế và một bài trung-ngôn của dân xứ Nghệ đối với cụ Phan)

Giá bán : 0$06 — Cước : 0$08

PHÁP-VIỆT ĐỀ-HUỀ của cụ Phan-bội-Châu, giá 0$10 - Cước 0$08.

TẬP DIỄN-THUYẾT của cụ Phan-chu-Trinh, giá 0$10 – Cước 0$08.

Gởi bằng tem cũng được.

TRUNG BẮC HỌC HIỆU

校學北中

• 22, phố Nhà-thờ (rue G. Lamblot) Điện-thoại số 150

HIỆU-TRƯỞNG: PHẠM HUY-LỤC

Là trường tư-thục của báo Trung-Bắc-Tân-Văn mở ra có đủ năm lớp Sơ-học kiêm-bị, dạy theo như chương-trình nhà nước, nhưng chú trọng nhất về Pháp-văn và Quốc-văn.

Học-phí lấy nhiều hơn các trường khác là vì nhà học lịch-sự và sạch-sẽ không kém gì các trường nhà nước và mỗi thầy học chỉ dạy độ 25 học-trò trở lại. Hễ quá số ấy thì lại mở thêm lớp khác. Các thầy học kén toàn những người sành nghề cả.

Buổi tối có lớp học riêng chuyên dạy những học-trò đi thi bằng Sơ-học Pháp-Việt và thi vào các trường Cao-đẳng tiểu-học.

Giấy xin học gửi đến Trung-Bắc Học-hiệu 22 phố Nhà-thờ, Hà-nội.

Thuế thân Annam. — Nghị-định ngày 5 Juin 1897 về thuế thân Annam tại Bắc-kỳ thi nay bãi đi.

Nghị-định quan Thống sứ Bắc-kỳ ngày 10 novembre 1925 thuộc về thể lệ thuế thân Annam và cách thức đóng thuế lấy thì nay đã được quan Toàn-quyền duyệt y.

Nghị-định lấy thể nào thì ta chưa rõ nay mới biết rằng quan Toàn quyền đã ký tờ nghị-định trên lấy thôi. Nay mai xem *Quan báo* thế nào bản quán sẽ dịch lại đăng báo.

Á-tía. — Ta được tin buồn rằng quan thầy quản trung-úy Zebrel Daytrand soi một đội phi-cơ tại C arboang vừa bị nạn máy-bay mà tạ thế.

M Daytrand là rể quan người quyền Toàn-quyền Le Gilleu.

Bản quán có lời chia buồn với quan quyền Toàn-quyền Le G illeu hiện đang ở tại Hanoi cùng quý quyến.

Thủy-tiên An-nam. — Vườn ương cây ở trên trại hàng hoa có thí nghiệm vương mấy cô thủy-tiên, đã bốn năm nay, mãi đến nay mới gây được câu lưỡng, mà có gió đã nở mấy bông hoa, nhị vàng cánh trắng to hơn thủy-tiên của Tàu mà mình bấy lâu vẫn đua nhau mua dùng. Giống thủy tiên này mua có hoa cứ từ đầu tháng mười ta đánh một khóm đem trồng vào chậu chỉ trong vòng một tháng đã có hoa nở rồi. Nếu việc thí nghiệm này quả đã được như lời mấy viên chức làm trên sở vạn cây đã trồng thuật cho ký giả nghe, thì mỗi năm cứ gần đến Tết, ta sẽ có được một thứ thủy tiên ta trong lấy, trồng lấy, cây nhà lá vườn, công đẹp cũng nhất như thủy tiên Tàu vậy.

CINÉMA PALACE HANOI

Một tuần lễ chiếu-bóng rất hay ! ! !

Từ thứ tư 13 đến thứ ba 19 Janvier 1926

TESS AU PAYS DES HAINES

Đại phim ảnh 10 đoạn

Rất vui ! ! ! Rất lý-thú ! ! !

Sự tích chuyện rất dễ thiêu

Cô Mary Pickford đóng trò rất khéo

Phim ảnh này của hội « Les Artistes associés » là một hội hợp-quần rất tài, vậy hễ một phim ảnh nào của hội này làm ra là được công-chúng hoan-nghênh nhiệt liệt

Mau mau đến xem kẻo hết

3008

Vì sắp về nghỉ nên muốn bán một cái Auto chạy rất tốt, hiệu « UNIC », mười mã-lực, bốn chỗ ngồi, kiểu 1923, hãi còn mới, có đủ đồ dùng và hai bánh phụ, giá là 1.200 $ 00.

Hỏi tại số nhà 12, Bobillot, Hanoi.

5516

CÁC RẠP CHỚP BÓNG

Kính cáo các ông chủ rạp chớp bóng và các nhà chiếu ảnh dong các nơi, biết rằng ở nhà chớp bóng « Cinéma Tonkinois » 13, phố hàng Quạt, Hà-nội, có bán và có cho thuê chương trình rất đẹp, rất hay giá rất phải chăng

Muốn hỏi thêm điều gì xin viết thư đến.

3009

Tại hiệu BÀO CHẾ MONTÈS có bán :

CHLORATE DE POTASSE dùng làm pháo.

L'ALUN de CHROME dùng để thuộc da.

ACIDE FLUORHYDRIQUE dùng để đúc thủy tinh.

CARBONATE D'AMMONIAQUE et VANILLINE dùng cho các hàng bánh mứt kẹo.

3004

Lời tuyên ngôn của Hương-Ký

Các kiểu ảnh của bản hiệu, nhất là về 6 kiểu ảnh của cụ Phan-bội-Châu, Hoa phục, Âu phục và Nam phục, v. v... thì nghiêm cấm không ai được chụp lại, hoặc là theo kiểu mà vẽ ra, chiếu như điều luật ngày 19 và 24 tháng 7 năm 1793.

HƯƠNG-KÝ PHOTO HANOI

Số 12

Nam-Tống Phi-Long

NGUYỄN-ĐỖ-MỤC dịch thuật

Bấy giờ quân *Tấn* đóng dồn liền nhau, hơn năm mươi dặm, thanh-thế đang lừng lẫy. *Tào án* mắc giữ cuối ngựa tiến ra trước hàng trận. Tướng tiên phong bên quân *Tấn* là *Lưu-trí viễn* cầm cây cờ lớn đề chữ *Tấn-văn* ở đằng sau, cũng cưỡi con ngựa đỏ, cũng hăng hái tiến ra để đánh.

Lưu trí viễn quát to lên rằng :

— Nhà ngươi muốn bảo toàn tính mệnh, kíp nên xuống ngựa mà đầu hàng đi, kẻo chậm thì hối lại không kịp !

Tào án mắng lại rằng :

— Đứa tiểu-hầu làm phản nước kia ! Ngày nay nên mau mau rút quân, bảo *Tiêu-hán-thần* vào trầu tự tội, còn không đến nỗi bắt chước tổ. Nếu ta chẳng mở không tình thì ta quyết khiến cho bọn cái người phải tan xương nát thịt, không có lẽ nào mà tàng thân.

Lưu trí viễn nổi giận, múa đao thúc ngựa vào đánh *Tào án*. *Tào án* vừa ra oai đánh lại thì tướng tiên phong là *Trần-văn* ở phía bên tả đã phóng ngựa tiến ra trước trận mà nói với *Tào án* rằng :

— Xin chủ-tướng hãy khoan tay, để *Trần văn* này ra đánh với đứa thất phu ấy trước.

Nói xong liền cầm đao nhảy lại giao chiến với *Lưu trí viễn*. Hai người giao-chiến mới được mấy hợp thì *Lưu-trí viễn* giả cách thua chạy, *Trần-văn* thúc ngựa đuổi theo.

Khi đuổi gần tới nơi, *Lưu-trí viễn* quay ngựa lại, tay giơ ngọn đao quát to lên một tiếng, rồi đâm thẳng *Trần-văn* ở dưới chân ngựa. Quân *Trần-văn* vỡ chạy.

Lưu-trí-viễn vẫy toàn hậu quân trở hồi tiến đến *Tào-án* trông thấy *Trần-văn* đã chết, với vàng thúc ngựa ra để cứu-chiến. *Lưu-trí viễn* làm làm nổi giận, lại xông vào giao-chiến với *Tào-án*.

Tiếng quát reo lại vang động trời đất. Hai người giao-chiến hơn hai mươi hợp mà chưa phân thắng bại. Bỗng trông thấy quân *Tấn* đằng ở phía tây bắc, quân *Đường* đằng ở phía tây nam, quân *Đường* đằng ở phía đông bắc.

Lưu trí viễn vào nói với *Tấn chúa* rằng :

— *Tào án* thực là anh em vợ của *Lý-uương* (*Đường-chúa*), nay ta không thắng được *Tào án* thì đất *Lạc-dương* này chưa chắc đã lấy nổi. Giả-sử có đại-binh ở các nơi phiên-trấn kéo về, tất quân ta sinh lòng khiếp-sợ, mà đại-sự thông mất.

Tang duy hán nói với *Tấn-chúa* rằng :

— Bệ-hạ chớ ngại. Nay quân *Khiết-đan* đều chưa đến, nhưng một mình *Tào án* phòng đã làm gì nổi ta, ngày mai bệ hạ ra đốc quân thân đến đánh thành, quân ai cũng lòng, làm gì mà không đánh nổi.

Tấn chúa theo lời, lại sai người đưa chiến-thư cho *Tào án*, hẹn đến hôm sau giao chiến, rồi cùng các tướng rửa-soạn gấp mà đề đợi ra trận. Bấy giờ *Tào án* đang ngồi ở trong trướng, cùng các hàng tướng-tá hội-nghị.

Tào án nói :

— *Lưu-trí viễn* cao-pháp rất giỏi. Hôm trước *Trần-văn* ham đánh, đến nỗi thiệt thân, từ nay các tướng có cùng người ấy giao chiến, nên phải cẩn thận mới được.

Vân-thành-vương là *Vương-hồ* cười mà bảo rằng :

— Sáng mai tôi ra trận, tất phải bắt được thất-phu ấy để báo thù cho *Trần văn*.

Bỗng thấy quân về báo rằng *Tấn-chúa* sai người đưa chiến-thư đến. *Tào án* tức khắc mở thư ra xem, và nói với *Vương-hồ* rằng :

— Đường chúa ngươi chỉ vì thua cướp ngôi trời, mà đem đánh đuổi vua *Mẫn-đế*, thân đứa nịnh-thần như tâm phúc, coi kẻ trung-nghĩa như cừu thù. Ngày nay thiên hạ ai nấy đều muốn lỗ sự thiêng liêng của tiên *Minh tôn*, trước để cứu muôn dân. Nhà-ngươi biết cơi giáp điều hàng, còn không mất cái ngôi phong hầu, nếu không thì chỉ trong giây phút nữa, sẽ khó lòng mà bảo toàn được tính mệnh vậy.

Tào án quát to lên mà mắng lại rằng :

— Đứa phản tặc kia ! Chúa-công chỉ vì người ra trận thử ở *Hà-đông*, thật là chước trong quyền cao, chưa hề có phụ bạc chi với nhà-ngươi cả. Kẻ làm tôi ăn lộc của vua, nên phải nghĩ đường báo đáp, chớ lấy chi sỉ miệng lỡ mà dám nói càn.

Tấn-chúa mắng lại bảo các tướng rằng :

— Người nào dám ra đánh với *Tào-án* không ?

Nói chưa dứt lời thì có một viên tướng đáp rằng :

— Tiểu-tướng này xin ra bắt thằng giặc ấy.

Người ấy là ai ? tức là chúa đô-thống-huy-sử tên gọi *Cảnh-diễn-quảng* *Cảnh-diễn-quảng* múa ngọn kích mà trên ra. *Tào-án* cũng giơ ngọn giáo để đối địch lại. Trong khi giáp trận, tiếng ngựa hí rầy đất.

Hai bên giao chiến được độ mấy hợp thì *Cảnh-diễn quảng* có ý lảng-cuống không giữ địch nổi. *Lưu trí-viễn* thấy vậy, múa đao thúc ngựa tiến ra giải giáp. Đến này *Vương hồ* cũng giơ tay cầm lưỡi búa, phóng ngựa đến để đối địch với *Lưu-trí viễn*.

Hãy gác bên mặt chiêng trống vang dậy, hai bên hỗn chiến bắt lâu. *Vương hồ* quay ngựa chạy về bên trận. *Tào-án* cũng bỏ *Cảnh-diễn-quảng* mà dẫn quân chạy vòng về một phía khác.

Lưu trí viễn không biết là kế, tức thì thúc quân tiến vào. Bỗng nghe có một tiếng súng nổ, khác nào như sấm vang động trời, toàn quân của *Lưu Đại ở* nơi cửa ải, liền làm ầm ĩ đã ra dẫn đánh toàn hậu-quân của *Tấn-chúa*.

Vương-hồ cùng *Tào-án* lại đem quân quay lại đánh gấp, làm được *Tấn-chúa* tại trong vòng vây. *Cảnh-diễn-quảng* bắt là trước kế, một mình xung-đột, bị quân *Đường* bắn cho một phát trúng vai *Cảnh-diễn quảng* liền thu ngọn kích mà chạy. *Lưu-trí-viễn* sợ *Tấn chúa* bị hại, phải lìa chiến cơ nắng, phải vòng vây mà vào để cứu *Tấn-chúa*.

(Còn nữa)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chú Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)



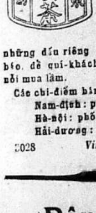
ĐỒNG-HỒ
ĐEO TAY
BỌC VÀNG
Máy mỏ neo,
15 châu kính
Mặt và kim cổ chất dạ-quang
BẢO-HÀNH 20 NĂM
Giá..... 11 $ 50
BÁN TẠI HIỆU :
A. PERROUD (Nhà xanh)
39, Phố Paul Bert, — HANOI
3011



Trong các thứ
Rượu Quinquinas
thì thứ này tốt hơn cả
BÁN TẠI :
GRANDS MAGASINS RÉUNIS
Mỗi chai : 1 fr. 50
3005

TRÀ VINH-MẬU

Bản-hiệu khai-trương ở Quảng-đông bên Tàu, đã mấy mươi năm nay, có mở xưởng thêm tạo ở Vũ-đi-sơn, chọn các thứ trà đầu-xuân thượng-hảo-hạng tại trên non núi cao như liên-tâm, ô-long và thủy tiên, vân vân, dùng cách hỏa-học điều chế, xa gần ai cũng biết tiếng.



Mới đây lại phát-minh một thứ trà liên-tâm nhỏ cành, gọi là « SONG HỈ CHÍNH THÁI DANH-TRÀ » cũng được nhiều quí-khách hoan-nghênh. Nay xin đem những đều riêng của trà VINH-MẬU đăng báo, để quí-khách thường trà không đến nỗi mua lầm.

Các chi-điểm bán trà VINH-MẬU :
Nam-định : phố Khách, số 144.
Hà-nội : phố Hàng-ngang, số 25.
Hải-dương : phố Khách, số 14.

3028 *Vinh-Mậu trà kiệu cần bạch.*

Bệnh Lậu

Thụt bằng thuốc LUGAR mà chữa lậu thì không gì hiệu bằng.

THUỐC THỤT LUGAR có nhiều chất quý ở loài thực vật, trị trùng lậu thì chóng quá ; mà nhất là chữa không cần-thận nó nặng lên thì THUỐC LUGAR dùng nhẹ lắm.

THUỐC THỤT LUGAR không có mùi gì cả ; giá dụ ống tiểu tiện thấy nóng hay khó chịu mà dùng ngay thuốc đó thì lậu có gần phát ra cũng tịt hẳn.

Hễ muốn giữ không mắc bệnh lậu, thì giao hợp xong rồi, dùng ngay THUỐC THỤT LUGAR.

Cứ thấy đau ống tiểu tiện thì trong một ngày thụt 3, 4 lần.

Thụt sẽ đề thuốc trong ống tiểu tiện độ 4, 5 phút, rồi sẽ nắn nắn ống đó.

Trước khi thụt thì phải nhớ tiểu tiện đã, 2, 3 giờ xong rồi lại tiểu tiện nữa.

Trong khi lậu thì nên uống thuốc SANTAL MARY và thụt THUỐC LUGAR thì dầu bệnh nặng thế nào cũng phải tiêu diệt.

Thuốc thụt Lugar. . . 1$75
Thuốc Santal Mary. . 1$00

Bán tại nhà báo chế CHASSAGNE số 59 phố Paul Bert, Hanoi.

Ai đi ô-tô hàng nên cẩn thận. — Bản-quán tiếp được bài sau này nhờ đăng báo không rõ là người ký tên muốn nói công-ty nào, vậy nếu nhờ hiểu nào, nên viết cho chủ hiệu nữa thì hơn.

« Hôm tết tây mới rồi, tôi về Nam định có tí việc. Lúc tôi ra ga, có mấy người đón xe mời đi ô-tô. Tôi tưởng ô-tô có đi đến Nam không ? Người phát vé nói có. Tôi liền lên xe lấy vé thì người phát vé chỉ đưa cho tôi cái vé đi đến Phù-lý mà thôi, tôi hỏi, lại bảo đến đó rồi lấy vé khác sang xe đi Nam-định.

Xe đi được ngót hai giờ tới Phù-lý thì ra chẳng có xe nào nữa mà đáp Nam-định, may mà xe lửa vừa bắt đầu chạy từ từ, tôi không kịp lấy vé, chạy miết lên xe lửa vừa kịp. Người chef de train (sếp tanh) lên phát vé cho tôi, có nói chuyện ông còn may mà kịp được xe hỏa, chứ chiều hôm qua một cái xe ô-tô bỏ hơn 20 người hành khách ở giữa đường gần ga Đồ-xá. Tôi thấy nói thế, nghĩ ngán cho những kẻ bất nhân, vì chút lợi riêng mà làm lỗ việc người ta có khi thiệt đến cả sải vì nhân mạng nữa. Như những hạng gà gà con gái trong lưng có tiền bạc, mà lúc nhiều tối họ bỏ người ta ở dọc đường, thì khỏi nào tránh được sự cướp bóc nọ kia ?

Tôi viết vài dòng này chẳng đến tai các chủ có ô-tô cho chạy thuê, xin cảm ông hảo người làm công nên bỏ cái thói đi-giá đánh lừa người vì chút lợi riêng đi, vì ai cũng phải lừa một lần thôi, rồi ra thì xe mình bị vắng khách. Tạ-v-Tiếp

Nạn xe cộ. — Ngày 12, vào hồi 7 giờ 15 tối, cái xe nhà của M. Wolff lực-sự tây dụng phải cái xe hàng số P. B. H. 54 ở phố Bo-et. Người không can chi, nhưng xe bị gẫy.

Lại ngày 13 vào hồi 3 giờ 30 cái xe ô-tô số T. 3057 đụng phải cái xe hàng số 124, do Đàm-quit Keo ở bỏ hỏ, số nhà ga xe điện, may người không can chi cả.

Tựa thật ! — Vào hồi nửa đêm hôm 13, có năm sáu tên hung-đồ, mang cả dao, gậy xông vào nhà Ng-văn-Hai, làm thợ nề, ở đường 88, đánh tên Hai cùng người nhà, xong rồi phá lung-tung lấy được 15 đồng cùng quần áo đáng giá độ 40 đồng rồi lẩn thoát.

VIỆC BẮC-KỲ

HAIPHONG

Việc sinh tử giá thú. — Sổ sinh-tử giá thú ở tòa Đốc-lý về tháng décembre 1925 như sau này :

Người Âu
Sinh : 2 con gái, 4 con gái, cộng 6 người.
Kết hôn : 3 con gái ;
Hồi : 1 đám.
Cưới : 2 đám.
Tử : 1 trẻ con ;

Người Nam
Sinh : 195 con giai, 150 con gái, cộng là 340 người.
Tử : 42 đàn ông, 23 đàn bà, 26 trẻ con, cộng là 91 người.
Hồi : 1 đám.
Cưới : 1 đám.

Người Hoa-kiều
Sinh : 195 con giai, 35 con gái, cộng là 230 người.
Cưới 1 đám ;
Tử : 6 đàn ông, 7 đàn bà, 3 trẻ con, cộng là 16 người.

Của rơi ? — Sở tuần cảnh thấy cho người đem nộp số tiền một cái thẻ thuế đề tên Phạm-v-Nam và nhiều giấy má vặt của ai đánh rơi ngày 11 Janvier.

Nạn xe cộ. — Hồi 18 giờ ngày 11 janvier M. Bonron ở ngõ Bollot đi xe ngựa đến phố Commerce thì va phải chiếc xe tay V. A. số 775 bị gẫy mất một bên tai. Không việc gì đến người.

Đánh nhau. — Hoàng-thị-Tý, 29 tuổi, ở phố Mê-x có đơn thưa Đỗ-doãn-Đoàn bán hàng rong, nhà ở phố Đường-cát, đánh thị bị thương tích.

Mất trộm nữa. — Trịnh-thị-Mỹ tức Paúc-hòa bán hàng hè có đơn trình mất trộm một nghìn cây nứa đáng giá 25 đồng bạc.

Ăn cắp sợi. — Ng-thị-Tý 18 tuổi, nhà ở Gia-viên ăn cắp ba con sợi ở Quan-khẩu đã bị bắt đề giải vào tòa án.

Việc khai sinh. — Theo khoản 346 luật hình mới sửa đổi lại, sở cảm đã làm biên bản phạt Ng-văn-Sách ở phố Metz và Đào-v-Lương ở phố Belgique nhà có người đẻ không khai sinh đúng lệ đã định.

Đã bắt được. — Lê-văn-Tiến, tức Phạm-v-Tiến, tức Lê-v-Tinh 39 tuổi, vô nghề nghiệp nhà ở ngõ kia, phố Bonnal bị truy nã từ ngày 5 janvier về tội ăn cắp một cái vi đựng 17 đồng và một cái thẻ sưu, thì nay đã bắt được đề giải vào tòa án xét.

Việc bắt nhỏ — Ngày hôm qua linh cảnh-sát bắt được một con chó tây và hai con chó tu chạy ngoài đường đem về nhà nhốt sắc vật.

NAM-ĐỊNH

Hỉ tín — Có tin mừng rằng : đến ngày mùng tám tháng chạp tức là 21 Janvier 19 6 M. Đào-văn-Bình chưởng giáo trường Hải-phòng sẽ thừa mệnh song đường làm lễ thành hôn với cô Nguyễn-thị-Thục. Thuần là linh ái ông Nguyễn-Lợi buôn bán ở phố hàng Song số nhà 47.

Vậy xin có nhời mừng hai họ và chúc cho cô rằn chú rể được bách niên giai lão.

Ng.-quốc-Cương lại cảo

Việc nghĩa nên làm. — *Tại Nam-định (Tiếp theo)* — MM. Mỹ-Hưu (Ninh bình) 200 tạ vôi, Nguyễn-khánh Trường tri-huyện 10 đồng, Nguyễn quan-Đôn, trợ-tá 3 đồng, Lê-văn-Bình, trợ-tá 2 đồng, Trần-Tuyên cử-Nhân 2 đồng, Nguyễn xuân-Vi tú tài 5 đồng, Ng-ngọc Tuyên, chánh tổng 3 đồng làng Quần-Phương-Chung 5 đồng, Trần-Pháng 2 đồng, Phạm-v-Đoan 2 đồng, Ng-văn-Bình và Ng-đức Sán 5 đồng, Ng-viết-Cảnh 1 đồng, Vũ đình-Tuân 3 đồng, Ng-tư-Duy 1 đồng, Ng-v-Chất 1 đồng, Ng-Xúc-Mão 1 đồng, Ng-vũ Phan 2 đồng, Lê-trí-Thiện 1 đồng, Lê-ngọc-Tuân 1 đồng, Lê-ngọc-Viện 1 đồng, Lê-văn-Thụ 1 đồng, Ng-vũ-Khuê 1 đồng, Đái xuân-Lăng 1 đồng, Bùi-xuân-Phán 1 đồng, Ng xuân-Tiêu 1 đồng, Phạm-v Chuy đồng, Bùi-văn-Mỹ 1 đồng, Ng-Lược 10 đồng, làng Phú-văn-Lý 6 đồng, Ng-ngọc Oánh 2 đồng, Ng-duy-Toán 5 đồng, Hoàng-Chấn 1 đồng, Trần-văn-Vinh 2 đồng, Bùi-v-Uy 1 đồng, Ng-v-Uẩn 6 đồng Trần-v-Tinh 2 đồng, Ngô-gia-Tân 1 đồng, Phạm-thế-Mỹ 1 đồng, Phạm văn Chiêm 1 đồng, Trần-văn-Gạng 1 đồng, Trần-v-Thi 1 đồng, Hoàng quang-Hòa 1 đồng, Phạm-thanh-Chương 1 đồng, Trần-v Chinh 1 đồng, Ngô-ngọc-Uẩn 1 đồng, Ngô-văn-Hào 1 đồng Ngô-Xuân-Phú 1 đồng, Phạm-ngọc-Lan 2 đồng, Ng-đăng-Điền 1 đồng, Ng-khắc Duy 1 đồng, Nguyễn Khánh 2 đồng, Trần như Kỳ 2 đồng, Vũ-đình-Phương 2 đồng, Phan-thế-Kiên 1 đồng, Bùi-đình Sung 1 đồng, Ng-như Gi 2 đồng, Vũ-viết-Đoàn 1 đồng, Lê tư-Bình và Đỗ-văn-Xuân 1 đồng, Trần-đức Thân 1 đồng, Trần-ngọc-Đề 1 đồng, (còn nữa)

PẮC-NINH

Quan huyện với cô sư. — Bản quán tiếp được bài này, tưởng nên tạm giấu các nhân danh địa danh trong chuyện, còn nguyên văn xin lục đăng lên báo, để độc giả cùng xem.

Bản-quán mong rằng cái việc nói trong bài sau này là một việc đồn sai nghe lầm thì hơn, chứ nếu quả có thật thì chẳng ra thời nay mà lại còn những việc cực giã man đến thế dư ? Vậy mong rằng bọn ở đâu có xảy ra việc na-ná như thế, thì người đương sự hãy nói cái chính mấy lời cho minh bạch thì hay lắm. Bản báo sẽ sẵn lòng hoan-nghênh những lời cải chính ấy.

Bài lai-cảo như sau này :

« Ở vùng... ai nấy tỉnh đâu cũng thác gộp một ông huyện ở đó hết hiếp người sư ni làng... làm nàng lắm thứ chín.

Người sư này 19 tuổi, nhan sắc cũng vào bậc tố. Lạc bày giờ, nghe đâu vì không chịu lấy chồng ép uổng mà trốn tránh ở chùa này đã bốn năm nay. Khi đến, xuyến vàng đeo hàng gang, vòng hạt quấn đầy cổ, ăn mặc rỡ ra người khuê các. Bà sư chùa ấy rất yêu dương, hết lòng dạy dỗ cho quản cái kiếp hồng trần. Cô sư học rất giỏi, chẳng bao lâu đã lên đến bậc « sư giả ». Khi sư thầy mất, cô bán đi ít nhiều đồ thờ trong nhà làm ma rồi lên làm sư trưởng chùa. Song thường thường cô vẫn sang bọn kinh ở cái chùa khác, hầu như cô số lấy kinh kệ mà gõ cho được câu dây ân-ái rằng buộc cô vào kiếp mà hồng.

Cô bắt đầu có còn mà hồng ngày nào thì cô còn phải nằm trong mệnh bạc nghe ấy. Ông huyện kia không biết gặp cô khi vào chùa ngoạn cảnh hay khi cô đi họa kinh, mà cho linh đi tróc bắt hai ba lần. Cô sợ phải trốn tránh, mà vẫn tưởng tổ ra một khinh bỉ cái cách giã man hà hiếp như vậy. Nghe đâu mấy người kỳ-hào làng sự tại cũng động tình với ông huyện mà rình bắt cô sư khốn-nạn ấy giải lên quan.

Tối hôm 21 ta, cô cất tiếng vô thăm chùa, ngày hôm sau thì cô bị bắt. Nghe nói bắn tên Hanh lộ về bắt cô, cô đã chạy vào buồng đóng chặt cửa lại. Chẳng là ông từ, phải cửa buồng mà lôi cô đi. Cô vẫn giả kêu van xin thì cho cô cũng bị chẳng dùng cách vũ phu mà đánh bắt đi bắt.

Bữa hôm ấy là buổi chợ gần đấy, các người đi chợ như mắc cười, ai là người không chứng kiến cái việc quá giã-man như vậy. Ai cũng lắng mạng « quan đốc lý, đốc làm vợ rồi, mà còn bắt hiếp con gái, bắt hiếp quá giữa ban ngày, nhất là người con gái lý, lại là kẻ tu hành, lỡ tội đời cửa tôi giáo. Nhưng mà ai cũng sợ cái tiếng tàn bạo của ông huyện, không ai dám cất tiếng nói một thân lưu lạc, chỉ mong có lòng minh làm cơ hội nào nhưng lòng cũng im hơi lặng tiếng đáng thương thay. »

Nguyễn-cát-Ngọc lại cảo

PHÚ-THỌ

Đã có người nhận. — Người đàn bà bị xe lửa nghiền chết ở ga khoảng Tiêu-kiên — Phú-thọ ngày 20 01 1925 mà trong báo này ngày hôm ấy đã đăng rồi thì sáng 12 tây, người lý-trưởng tên là Nguyễn-văn-Thanh ở làng Đại-đồng, tổng Mộ-chu, huyện Bạch hạc, tỉnh Vĩnh-yên, cùng một người nữa có đến sở Cảm Phú-thọ nhận người bạn-mệnh ấy là chú rượt và bỏ vợ, tên là Nguyễn-văn-Thường, ngoài 60 tuổi, nhà giàu có ở làng Đại-định, số lính điền Hôm 18 tháng sáu tá mới rõ trốn ra đi không vận áo, chỉ vận cái quần cũ đã rách và thắt lưng vải nối nửa mầu xanh nửa mầu đỏ, tay lại cầm cái gậy, rồi cách được vài ngày thì bị nạn đó. Người ta mới rằng vì bắt bẻ ở đã đăng lầy mới bết mà đi tìm xác. Lại nhờ rằng mấy đứa chân trâu bò bên chỗ người bị nạn có nói ngay hồi ấy là người bị nạn quần áo Việt-tri, đi chân trần cho một người ở làng Thanh-mai. Những lời ấy đã nói cả ở trong báo trước

VIỆC TRUNG-KỲ

PHÚ-YÊN

Ăn cướp. — Đêm mùng 2 sang mùng 3 tháng một tư, trong khi 2 giờ khuya có một bọn cướp mới độ 5, 6 đứa cầm đèn cầm gậy vào đánh nhà M. Nguyễn-Tinh ở làng Long-uyên, đánh gãy chốt cửa nhà làm áo vô cướp của. Trong khi bọn ăn cướp vào nhà, cô số một điều là nó không trói chủ nhà, chỉ đuổi vợ chồng con cái chủ nhà xuống nhà dưới rồi đóng cửa lại thôi, nhờ thế nên chủ nhà mới kịp sai đem vợ con ra đường cái chạy la làng tiếp cứu, làng xóm chạy tới thì chúng nó đã lấy tiền rồi, chúng nó cũng đập phá hai cái rương xe lấy của, và quần áo mới, còn đồ cũ đốt cháy cả, 2 cây kềng vàng của vợ và con đeo, cũng không hề dợt lấy, những đồ đạc trên nhà trên của y nguyên cả. Cứ là nhà khai rằng ; thiệt mất hết 600 đồng một đôi vàng, một đôi neo, hai đôi xuyến, 19 quan tiền điếu, 5 đồng bạc và quần áo đáng giá 50 đồng, chủ nhà bị nó đánh cây đèn vào đầu nên bị thương xoàng nơi con mắt.

Mong rằng sự này thấu đến tai quan trên, cho người một tí bọn gian phi đề trừ cho tuyệt nọc, cho dân sự được nhờ.

Sang

Dépuratif Ribal
Thuốc tẩy huyết và tiêu độc

Thuốc này rất hiệu, rất có tiếng, nên thành ra một thứ thuốc rất quý. Dùng trị bệnh ngoài da rất hiệu.

Giá tiền : 1$30

Pommade Ribal

Làm cho đỡ đau, trừ trùng-độc, làm cho lên da, dùng để trị các bệnh lở, và các bệnh ngoài da. Thuốc ấy dùng phụ vào với thuốc Dépuratif Ribal.

Giá tiền : 0$80

BÁN TẠI HIỆU BÀO-CHẾ
L. BLANC
31, phố Paul-Bert, Hanoi
30 3

LỆ MUA BÁO

Xin nhắc lại để các ngài được rõ : tiền mua báo thì phải trả trước. Vậy nếu hết quí ông nào mua thì gửi tiền cho hỏ không nỗi tiền gửi theo giấy mua chỉ bán quán không trả lời. Mua báo thì tính từ tiền hoặc mảng một tháng tây trở đi cho gọn.

Việc Nam-kỳ

SAIGON

Người đàn-bà cắt rượt ra chơi. — Ngày nọ người đàn bà cắt rượt ra chơi, chẳng ai cũng lấy làm lạ và tưởng đâu cũng người đàn bà nào đây điên không chi thì phải, chớ có 18 đàn ai bỗng không lại đi cắt cầm dao tự mình cắt rượt của mình ra chơi.

Chẳng qua số là hôm ngày thứ tư vào hồi 12 giờ rưỡi trưa, người ta có gặp được cái thằng ăn thằng nhỏ tên là Nguyễn-văn-Kiểm, mới đó hôm 17 Novembre 1925 tỉnh ra thì mới được một tháng mấy ngày ; chả nó tên gì không biết, chỉ biết có một mình mẹ nó là Nguyễn-thị-Tu ở tại đường Donaumont bỏ chết ngoài đường gần lối nhà thờ Cau-kho.

Thấy đứa trẻ ấy đem vào nhà mồ rồi cho mai-táng ; còn mẹ nó thì trốn đâu không hiết. Hiện nay con đang truy tầm người đàn-bà ác tâm ấy.

Đường ấy, nghĩ kỹ có phải là tự mình cắm dao cắt rượt của mình hay không. Chớ thiết nghĩ đứa con là máu-mủ của mình, mà sao nỡ bỏ chết dọc đường như thế. Thật giết man thay ! Dầu lỗ bề mặn hai đào, tùng ai thấy mà thương nguyệt, thì đem cho ai chẳng được hay sao, lại nhẫn tâm ra chi đến điều ác-độc ?

SÁN-NHIÊN-ĐÀI

Từ trước đến giờ chưa mấy khi bản-hội đem ra diễn những tích hát nào mà Nữ-ban ra đăng. Vậy bản hội định từ 15 tháng giêng tây này (trở đi mỗi tuần lễ đều một vở sân khi hay tích gì mới xưa nay có từng là tích hát có nhiều điều chèo gỡ mà bỏ vô cho bọn Nữ ban ra đăng, và một vở diễn Tập kịch. Khiến là đặt ám nhau đến nên đổi cả lại và ngày nào cũng diễn những tích hát rất đặc biệt để biểu các quý khách đến mua vui mà không phải phiền não như trước

Tối thứ năm 14 Janvier 1926

HIỆP SỸ BÁO CỪU

Khen ai vì bạn báo thù,
Kẻ oan rồi cũng được phù tấm lòng.
Tích hát này có vui đáo thực hay, Có vui Khách rất ngỏ.

Tối thứ sáu 15 Janvier 1926

LƯU-BÌNH DƯƠNG-LỄ

(Toàn Nữ-ban ra diễn)

Các vai trò xin cắt những vai dịch đúng như sau này :

Dương-Lễ : Đào Lý,
Hồ-đông : đào Tuất,
Linh : đào Tuất và đào Nhu,
Lưu-Bình : đào Tam,
Lâu la : đào Thảo, Lung, Tha, Hồ.
Châu-Long : đào Nhã,
Linh : đào Bảo và Sơn,
Vợ cả : đào Năm,
Vợ lẽ : đào Kiu,
Quân : đào Sơn và Ngoạn

3006

Thế nào là hạ giá ?

Muốn biết nghĩa câu này xin các ngài nên đến ngay hiệu

NAM-THỊNH
6, Rue des Cantonnais,
Hanoi

thì mới rõ.

Ở đây có bán lơ lụa, vóc nhiều cùng các thứ laine, dạ, để may quần áo tây.

3016

SÁCH LUẬT

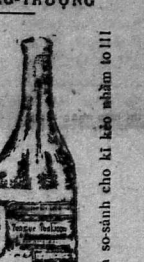
Quan phó Bình-lương, *A. Dejean de la Bâtie*, giáo-sư trường Cao-đẳng Đông-pháp, mới soạn một bộ luật sau này :

1° QUỐC-TẾ CÔNG-PHÁP (Droit international public) giá. 2$00
2° QUỐC-TẾ TƯ-PHÁP (Droit international privé) giá. 3.00
3° HÀNG-HẢI PHÁP-LỆ (Droit maritime) giá. 3.00
4° THƯƠNG-LUẬT HỌC (Droit commercial) giá . . . 4.00
(Tiền cước gửi đi các tỉnh, tính người)

Bộ luật này, soạn toàn bằng chữ Pháp cả

Bán tại hiệu Bảo-chế

Rượu bổ-đào:
TONIQUE TONKINOIS
Có tờ chứng-chỉ ban khen của HOÀNG-THƯỢNG



Theo hình tự-nhiên in ra đây, chứ không như có mấy thứ thuốc vẽ những hình lộ, làm trẻ-con cho trẻ-con và người có trí khôn thì không ai tỏ thế tin được!

Xin xem giá và so-sánh cho kĩ kẻo nhầm to !!!

Ngày mồng 7 tháng năm, niên-hiệu Khải-định thứ 8, tức Nhật-các phụng thì chấn phê rằng :

Chiếu nay đại được phòng chế MONTÈS qui công, có chế nên một thứ rượu bổ đề dùng ngự dụng quan rất hay, đáng cấm gia thưởng, truyền lục phó thị phê cho qui được-phòng chế-ông đề tỏ thanh-giá.

Khâm thử.



Rượu này đã kể-cứu theo thủy-thổ và tính-chất người phương Đông mà chế ra, cho nên người bản-xứ già, trẻ, đều dùng được cả ! Xưa nay chưa có ai đã dùng mà chê được ! *Giá bán rất rẻ : 2$25 một chai lớn ; từ sáu chai giờ lên sẽ trừ hoa-hồng, tùy theo nhiều ít.*

Bản-hiệu không cần phải vẽ những hình kì-dị làm lạ mắt thiên-hạ và trẻ-con, lại kể những truyện khó tin, người có kiến-thức chẳng ai tin được. Đã vậy, giá bán lại đắt quá, mà vị-tất có được công-hiệu cho tính-chất người bản-xứ.

Bào-chế MONTÈS
54, Phố Trần-tiễn, 54
HANOI

Xin xem tiếp theo ở trang thứ tư bổ báo này.

3001

MỘT DỊP HIẾM CÓ

Giảm giá 20 %

Bánh xe cao-su (sơm, lốp) hơi, xích, dép, chục, rayons, jantes, aluminium, và các đồ phụ tùng để làm xe cao-su.

Hàng thực tốt
giá thực rẻ

Quí-khách chiếu cố-xin mời đến hiệu ĐỨC-LONG, 90, phố Mã-Mây, Hanoi.

3041

NHÀ BÀ-CHUÔNG
TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS
54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Muốn chữa khỏi các bệnh về đường tiểu-tiện thì nên dùng thuốc :

ABLENNOL

là thứ thuốc chữa bệnh lậu rất thần hiệu.

Chế toàn bằng chất : Santalol chất : Salol và chất : Urotropine

Giá 1$30 một hộp 3001

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

NHÀ BA-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Những người xanh bủng, huyết kém, nhất là con gái, những người đau mới khỏi, những người bị ngã nước mới khỏi nên dùng thuốc:

Peptonate de fer MONTÈS

Trước mỗi bữa cơm chính uống mấy dọt.

Giá tiền 0$90 3001

TRONG LÚC SẢN DỤC



Đàn bà vì khi sản-dục đau-đớn mệt nhọc mà yếu người đi. Huyết ra mất nhiều, thành ra ít đi và suy đi. Nhưng mà đứa con mới đẻ còn phải nhờ mẹ dưỡng-dục lâu, thì bấy giờ mẹ càng phải bồi-bổ cho tốt huyết, cho nhiều huyết. Muốn bổ huyết cho mạnh người, để có sữa tốt mà nuôi con, thì nên uống thuốc **PILULES-PINK** Thuốc ấy sinh huyết mau lắm, rồi lại làm cho sữa cũng tốt và nhiều. Đứa trẻ đã nhờ công mẹ sinh thành, lại được bú sữa tốt mà sinh sức lực, đó là cái hạnh-phúc cả đời của nó bắt đầu từ đó.

Thuốc PILULES-PINK ở hàng thuốc nào cũng có bán.

3044 j

Nhà Bán-đồ « TÂM TÂM » Hà-nội, ở phố hàng Trống, Chủ-nhật, thứ năm nào cũng có bán từ tám giờ sáng.

NHÀ BA-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Bệnh đi rửa, xưng dạ dày, đau dạ dày, ăn không ngon, ngủ không yên, khó tiêu. Có thể sinh ra các bệnh khác nữa.

Muốn khỏi các bệnh ấy thì nên dùng thuốc:

Elixir Tridigestif

có các chất Pancréatine, Diastase và Pepsine.

Giá mỗi chai: 1$10

Có bán tại: Nhà Ba chuông, Hanoi

3001

Dù các ngài đau dạ dày đến thế nào mặc lòng, hễ dùng

Thuốc bột Saint André

thì sẽ thấy kiến hiệu tức thì. Các sự đau đớn đã liền tán đi, các ngài lại được khỏe mạnh như thường.

Thuốc bột Saint André

lại chữa các bệnh như là: đau tỳ vị, bệnh đầy, bệnh ợ chua, vân vân...

Giá bán: 0$85 một lọ

Hỏi tại hiệu Bào-chế

CHASSAGNE

59, Rue Paul Bert, Hanoi

3002

Thuốc hiệu

ASPIRINE

DES

USINES DU RHÔNE

là thuốc để uống trừ những bệnh: Nóng lạnh, sổ mũi, rệm mình các chứng rất cứ Nhức đầu, nhức ốc, nhức răng Đau mình, đau mẩy, đau lưng Nhức gân cốt, trật cổ. có bán cùng trong các nhà bán thuốc Phải đòi hỏi cho đúng hiệu "USINES du RHÔNE" mới chắc thuốc tốt, tinh trong và thiệt hiệu-nghiệm

3044 h

Cachou Lajaunie

là một thứ thuốc làm cho

dễ tiêu,

khỏi ho và khỏi ngứa cổ

Cần cho những người hút thuốc lá. Chỉ có thứ thuốc đó là hay hơn, còn các thứ khác là giả cả.

Giá mỗi hộp là 0$10

Có bán tại hiệu Bào-chế

CHASSAGNE

Số nhà 59, phố Tràng-tiền,

3002 HANOI

THUỐC DRAGÉES RABUTEAU

(hiệu đầu nai)

Đã năm mươi năm nay nhiều người cũng đã biết nước có chất sắt là một thứ bổ ích cho họ, nên họ bắt chước mà nung những danh sắt cho đỏ rồi bỏ ngâm vào bình dựng nước. Như thế thì nước ấy không bổ ích gì cả, vì nếu người ta muốn cho thuốc với sắt mà ngấm vào trong thân thể được thì tất phải chế tạo ra cũng giống như nguyên chất của thứ ăn mới được. Chính một ông dại danh-y là quan bác-sĩ Rabuteau ở Ba-lê, ngài đã tìm ra cái ích lợi của sắt mà chế lẫn với thuốc để ngấm vào thân thể, là thuốc *Dragées Rabuteau* (hiệu đầu nai) thực là công-hiệu lạ lùng.

Chỉ dùng vài lọ, đỏ da thâm thịt, sức lực mạnh mẽ, khỏe mạnh lạ lùng, trong mình khoan khoái.

Ăn uống dễ tiêu và lại khỏe mạnh như thường.

Ở các hàng bào-chế lớn đều có bán cả.

3045

Trung Bắc kỳ Lâm sản Công-ty

(Rừng Bảo-đài, Rừng Phố-vị, Rừng Hạ-vương)

Chính sở tại Hanoi, 63, Phố hàng Bông

ĐIỆN THOẠI SỐ 150

CỦI, THAN,

GỖ LIM XANH HẠ-CƯƠNG, tốt có tiếng cả cây từ 7 tấc trở lên để làm cột nhà. RỪNG, NỨA và các thứ lâm-sản nước Nam.

Có sưởng tại Đáp-cầu, Yên-viên, Đỗ-xá.

Hiệu bào-chế J. BLANC

L. BLANC kê-nghiệp

Lập tự năm 1886, la thường gọi là hiệu thuốc Lập-lăng ở phố Tràng-tiền (Rue Paul Bert) số 31, Hanoi-Tonkin

Giấy nói số 59

NÊN ĐẾN ĐÓ MÀ HỎI:

CENO KOLA COCA. — *Rượu bổ để cho những người ốm và dân bà ở cữ . . . . . Một lítre: 2$40*

Trước khi ăn cơm uống một cốc con.

ELIXIR HISTOGÉNIQUE. — *Thuốc nước. Một chai: 1,25*

GRANULÉ HISTOGÉNIQUE. — *Thuốc hạt. Một chai: 1,25*

Đều là thuốc trị bệnh lao, bệnh ghịp và các bệnh đau phổi rất hay, người lớn trẻ con đều dùng được cả.

SIROP D'HÉMOGLOBINE SOLUBLE. — *Thuốc trị bệnh hao mòn xanh xao rất là thần hiệu. Mỗi lần trước khi ăn cơm uống 3 hay 4 muỗm. . . . . Một chai: 1,25*

GOUTTES NOTAL, Circulation du Sang. — *Thuốc làm cho mạch máu chạy đều. . . . . Một chai: 0,80*

Ai ở xa có cần hỏi gì cứ viết thơ về, bản-hiệu xin trả lời ngay

Tiền gửi hàng phần người mua phải chịu

3003

Hễ các ngài thấy trong mình mệt nhọc, xanh sao, yếu đuối, ăn không ngon và hay sốt-rét thì các ngài nên dùng ngay chớ ngần ngại, thứ

Rượu bổ của ông Bác-sĩ

J. K. WATSON

Như thế thì các ngài đỡ phải tốn kém và lại chóng khỏi nữa.

Giá bán: 2$25 một chai lít

1.20 chai nửa lít

Bán tại hiệu Bào-chế

CHASSAGNE

Số nhà 59, phố Tràng-tiền

HANOI 3002

NHÀ BA-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Trong những độ trời nóng, thời tiết thay đổi, thường gây nên bệnh ghịp.

Mắc bệnh ghịp, thường sốt ho, nhức đầu, đau ở khớp xương.

Muốn trị bệnh ghịp, chỉ có một thứ thuốc, là:

Cachets du Docteur Rascol

0$60 một ống sáu cachets 3001

Sang Lào có hai ngày

CÔNG-TY PHẠM-VĂN-PHI

Có các đường chạy thơ ở phía bắc Trung-kỳ

LƯỢT ĐI

Vinh cứ thứ năm chạy lên Napé ngủ, sáng hôm sau đi đến Thakhek đáp chuyến tàu thủy sang Vientiane.



AUTO POSTALE

LƯỢT VỀ

Thakhek sáng sớm chủ-nhật chạy đến Napé ngủ, sáng hôm sau tới Vinh đáp tàu đêm về Hanoi.

Mỗi chủ-nhật chạy có một chuyến, các quý-khách ai muốn đi xin đánh giây-thép cho biết trước hai mươi bốn giờ để bản-ty liệu xếp xe cho đủ.

Hạng tây đi . . . . . 28$00 một chỗ ngồi.

Hạng ta đi . . . . . 14.00 —

Đường đi Huế và Yên-lý đi Nghĩa-lưng ngày nào cũng có xe chạy, xin lấy vé trước một ngày.

Lối đánh giây thép: PHAMVANPHI, Vinh, Đông hà, Yên-lý, Thakhek hay là Napé 3012



BANQUE DE L'INDOCHINE

ĐÔNG-PHÁP HỐI LÝ NGÂN HÀNG

東法滙理銀行

SÁNG LẬP RA TỪ NĂM 1875

Có những chỉ-dụ sau này chuẩn cho được hưởng-thụ đặc biệt quyền lợi: 21 Janvier 1875, 20 Février 1888, 19 Mai 1900, 4 Janvier 1920, 12 Janvier 1921, 12 Janvier 1922, 17 Janvier 1923, 10 Janvier 1924, 16 Janvier 1925, 16 Juillet 1925 và 11 Décembre 1925.

TƯ BẢN DỰ ĐỊNH: Francs **72.000.000**

TƯ BẢN NỘP RỒI: » **68.100.000**

TỔNG CỘNG KHOẢN DỰ-BỊ NGÂN NGÀY 30 JUIN 1294: » **81.089.020**

Chánh quán tại: Paris (VIIIe), 96, Boulevard Haussmann

Chánh trị-sự: M. A. DE MONPLANET, Hộ-bộ tổng thanh-tra hàm, Chánh chủ ngân hàng Crédit Commercial et Industriel, Chánh chủ công-ty mỏ Than Hongay (Société française des Charbonnages du Tonkin).

Phó trị-sự: M. STANISLAS SIMON, trị-sự công-ty Điện-Việt Thiết lộ.

Tổng chủ nhiệm: M. THION DE LA CHAUME, nguyên Hộ-bộ thanh tra.

Các chi quán:

TẠI ĐÔNG-PHÁP — Nam-kỳ: SAIGON. Trung-kỳ: TOURANE. Bắc-kỳ: HAIPHONG, HANOI. Cao-mên: PNOM-PENH, BATTAMBANG. Quảng-châu-loan: FORT-BAYARD.

TẠI VÂN-NAM: MÔNG-TỰ, VÂN-NAM-PHỦ.

TẠI TIÊM-LA: BANGKOK.

TẠI ẤN THUỘC-ĐỊA: SINGAPORE.

TẠI TRUNG-HOA: BẮC-KINH, THƯỢNG-HẢI, THIÊN-TÂN, QUẢNG-ĐÔNG, HƯƠNGCẢNG, HANKEOU.

TẠI PHI-CHÂU: DJIBOUTI.

TẠI TÂN-THẾ-GIỚI: NOUMÉA.

TẠI TAHITI QUẦN-ĐẢO: PAPEETE.

ETABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'INDE: PONDICHÉRY.

Hiệu viết tắt để gửi điện-tín: INDOCHINE.

3048

---

yếu đuối vàng vọt

GÂY MÒN

Thuốc SIROP **DESCHIENS**

3044 f

NHÀ BA-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi



Thay huyết xấu. Trị bệnh mất máu, khi huyết suy yếu thân thể mỏi mệt gầy còm, hay vì kém huyết sinh ra rác phổi làm cho hay ho vật uống thuốc này rất dễ, vì có mùi thơm không có lợm giọng bao giờ! Bài thuốc này có hội-đồng các quan Thầy-thuốc chứng-chỉ là hay.

ẤY LÀ:

Thuốc nước bổ huyết

3001 **MÁU BỔ 1$40**

Các ngài chớ nên quên rằng mùa đông năm ngoái thuốc ho

Sirop Nofal

đã chữa khỏi biết bao nhiêu người về các bệnh như là: **Cảm, đau cuống phổi, ho gió, ho rát cổ,** *vân vân...*

Thứ thuốc này hay, nên bán mạnh lắm.

Chai lớn giá 0$90

Bán tại hiệu Bào-chế

CHASSAGNE

Số nhà 59, phố Tràng-tiền

HANOI 3002



Hút thuốc-lá hiệu MÉLIA:

MARINA (Giấy đỏ).

DIAMANT (Giấy trắng).

Hương-vị thơm ngon. — Không ráo phổi. 3007

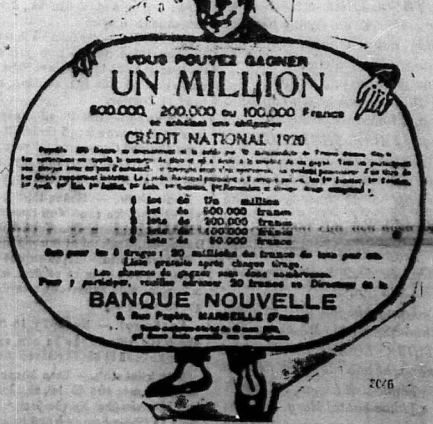
Cần một người thợ mạ kền và một người phụ

HỎI TẠI:

GARAGE BOBILLOT

7, Bd Bobillot — HANOI

(Đến xin việc cần có chứng-chỉ)



3046

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chú Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)